

На основу члана 37. став 12. Покрајинске скупштинске одлуке о покрајинској управи („Службени лист АПВ”, број: 37/2014, 54/2014 - др. пропис и 37/16), у складу са чланом 79. Закона о утврђивању надлежности Аутономне покрајине Војводине („Сл.гласник РС”, бр. 99/2009, 67/2012 – Одлука Уставног суда Републике Србије број ИУз-353/2009) и Правилником о сталним судским тумачима („Сл. гласник РС”, број 35/2010), покрајински секретар за образовање, прописе, управу и националне мањине – националне заједнице расписује

ОГЛАС

ЗА ПОСТАВЉАЊЕ СТАЛНИХ СУДСКИХ ТУМАЧА – СТАЛНИХ СУДСКИХ ПРЕВОДИЛАЦА ЗА ПОДРУЧЈЕ ВИШИХ СУДОВА НА ТЕРИТОРИЈИ АУТОНОМНЕ ПОКРАЈИНЕ ВОЈВОДИНЕ

I

Расписује се оглас за постављање сталних судских преводаца и сталних судских тумача знакова слепих, глувих или немих лица за подручје:

1. Вишег суда у Новом Саду, за:

албански језик – 1; чешки језик – 1; словеначки језик – 1, горански језик – 1; турски језик – 2; холандски језик – 2; ромски језик – 1; јерменски језик -1; дански језик – 1; словачки језик – 2; мађарски језик – 1.

2. Вишег суда у Зрењанину, за:

енглески језик – 3; немачки језик – 3; мађарски језик - 4; румунски језик – 3; словачки језик – 2; кинески језик – 2; арапски језик – 1, ромски језик – 2, сиријски језик - 1; македонски језик – 1; грчки језик – 1, босански језик – 1; албански језик – 1; бугарски језик – 1; знаковни језик – 2.

3. Вишег суда у Сремској Митровици, за:

немачки језик – 1; француски језик – 1; румунски језик – 1; арапски језик – 1; бугарски језик – 1; турски језик – 1; албански језик – 1; холандски језик – 1; енглески језик – 1; италијански језик – 1.

4. Вишег суда у Суботици, за:

фарси језик – 2; урду језик – 2; пашту језик – 1; арапски језик – 2; турски језик – 2; француски језик – 2; италијански језик – 1; холандски језик – 1; шпански језик – 1; руски језик – 1; бугарски језик – 1; македонски језик – 2; енглески језик – 2; албански језик – 1; знаковни језик – 1.

5. Вишег суда у Панчеву, за:

енглески језик – 2; македонски језик – 1; знаковни језик – 1.

6. Вишег суда у Сомбору, за:

мађарски језик – 1; русински језик – 2; арапски језик – 1; пашту језик – 1; урду језик – 1; немачки језик – 1; словачки језик – 1, словеначки језик – 1, македонски језик – 1; кинески језик – 1; знаковни језик – 2.

II

Кандидат за сталног судског преводиоца или за сталног судског тумача знакова слепих, глувих или немих лица (у даљем тексту: кандидат), може бити лице које испуњава следеће опште и посебне услове, које доказује на начин утврђен у огласу.

Општи услови:

1. да је пунолетно лице
 - испуњавање услова доказује се изводом из матичне књиге рођених или личном картом (чипована лична карта мора бити прочитана);
2. да је држављанин Републике Србије
 - испуњавање услова доказује се уверењем о држављанству;
3. да има пребивалиште на територији АП Војводине
 - испуњавање услова доказује се личном картом (чипована лична карта мора бити прочитана);
4. да има најмање високо образовање
 - испуњавање услова доказује се дипломом о стеченом високом образовању;
5. да му/јој раније није престајао радни однос у државном органу због теже повреде дужности из радног односа
 - испуњавање услова доказује се писаном изјавом кандидата да му/јој није престао радни однос у државном органу због изречене дисциплинске мере. Кандидат сам саставља и потписује изјаву, без обзира на то да ли је био запослен у државном органу;
6. да није осуђиван на казну затвора од најмање шест месеци
 - испуњавање услова доказује се уверењем надлежног суда, које не сме бити старије од шест месеци, да се против кандидата не води кривични поступак због кривичног дела за које се гони по службеној дужности.

Посебни услови:

1. да има одговарајуће високо образовање за одређени страни језик или да поседује потпуно знање језика са кога преводи и на који преводи усмени говор или писани текст.
 - испуњавање услова доказује се алтернативно:
 - дипломом о стеченом високом образовању одговарајућем за одређен страни језик односно сертификатом, потврдом или другим одговарајућим доказом надлежне организације којом се потврђују стручне компетенције за обављање послова тумача за знаковни језик, односно стручне компетенције за превођење говорног језика на знаковни језик и знаковног језика на говорни језик;
 - уверењем комисије о претходно положеној провери знања језика;
 - провером знања језика коју спроводи комисија;
2. да познаје правну терминологију која се користи у језику са кога се преводи и на који се преводи
 - испуњавање услова доказује се на основу провере знања правне терминологије коју спроводи комисија, односно уверењем комисије о претходно положеној провери знања правне терминологије;да има најмање пет година искуства на преводачким пословима.

- испуњавање услова доказује се на основу сертификата, потврда или других одговарајућих доказа о искуству на преводачким пословима.

III

Кандидат уз пријаву на оглас доставља оригинал или оверену фотокопију наведених доказа.

IV

Комисија коју образује покрајински секретар, разматра пријаве кандидата и поднете доказе, те ради доказивања испуњености посебних услова спроводи проверу знања језика и правне терминологије.

Трошкове провере сноси кандидат.

V

Пријаве на оглас са доказима о испуњавању услова из тачке II овог огласа достављају се у року од 30 дана од дана објављивања огласа на адресу:

Покрајински секретаријат за образовање, прописе, управу и националне мањине - националне заједнице, Бул. М. Пупина број 16, 21000 Н. Сад, са знаком „Пријава на оглас за постављање сталних судских тумача – сталних судских преводаца за подручје виших судова на територији АПВ“.

Кандидат је обавезан да у пријави наведе језик и суд за који се пријављује, адресу и број телефона.

Неблаговремене, недопуштене, неразумљиве и непотпуне пријаве, неће бити узете у разматрање.

Провера знања језика спроводи се најраније у року од 30 дана од последњег дана рока за подношење пријава.

VI

За подношење пријаве на оглас, кандидат уплаћује републичку административну таксу у износу од **300,00** динара на рачун Буџета Републике Србије, бр. **840-742221843-57, позив на број 97 11-223**.

ПОКРАЈИНСКИ СЕКРЕТАРИЈАТ ЗА ОБРАЗОВАЊЕ, ПРОПИСЕ, УПРАВУ И
НАЦИОНАЛНЕ МАЊИНЕ - НАЦИОНАЛНЕ ЗАЈЕДНИЦЕ
АУТОНОМНЕ ПОКРАЈИНЕ ВОЈВОДИНЕ
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

године

128-74-8/2016-02 од 16.11.2016. године

ПОКРАЈИНСКИ СЕКРЕТАР

Nyilas Mihály
(Михаљ Њилаш)